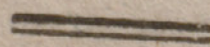
KOMUNIONEMIK

HEILIGEMIK.

OF THE HOLY COMMUNION.

Esquimaux.



LONDONNEME:

W. M'DOWALLIB, NENILAUKTANGIT.

1820.

ESK. 18

KOMUNIONEMIK HEILIGEMIK.

Gudib sillatunerminut ittinersoarmut nægligosungnerminullo innungnik Komunionemik heiligemik illijivok, tokkunga erkaumajautsainarkovlugo, tokkunganut ullapkosertauvluta ama innõtsekartitaugapta. Tamattominga Gudib okausingit imãk pivut:

Nãlegapta Jesusib Kristusib, unnuak taimna pititaugame, kakkojak tiguva; kujalivlune avgorpa, illinniartiminullo tunniva, okarlune: tigulugo nerrissiuk, tagva Timiga tunnijomãrtok illipsingnut. Jmailioritse erkarlunga. 1. Cor. 11, 23-25.

Taimãktauk Nãlegapta Jesusib Kristusib ermgusiãrsuk tigugiva, nerrijarẽramik, kujalivlune illinniartiminut tamna tunniva, okarlune: tagvanget tamapse immeritse, tagva Auga, Testamentitãb Aunga, tamna illipsingnut, unnuktunnullo kovijok, ajorningit pẽjarlugit. Jmailioritse immilerangapsiuk erkarlunga Matth.

26, 26-28. Mark. 14, 22-24. Luc. 22, 19. 20. 1. Cor. 11, 23-25.

Tamakkonanget sivurlermik sakkijarpok, Komunionemik heiligemik Nãlegak Piulijivut nangminek illijingmet, illinniartiminut kemeklugo kingormgujeksautilugo. Taimkemeklugo kingormgujeksautilugo. Taimãktauk erkaumajaujomanerminut Komunionemik illijivok. Taimaimet Pauluse okarpok:

Kakkojak tamanna nerrilerangapsiuk ermgusiãrsungmillo omanget immilerangapse, Nãlekab tokkunga okautiginiarsiuk tikkekãrtinnago. 1. Cor. 11, 26.

Sulle Komunionemik illijekãrtinnago Nãlegak Piulijivut Kapernaume okãlavok, uvilingminik nerrinermik, aungminiglo immernermik. Joh. 6, 51-57. Okãlavigijane ainangit illinniartingit, aipangille Judit innugpangit illinniartingit, aipangille Judit innugiartorsuit, uvlub ikpeksangane ajokertorlugillo, kannimajeatik innulilaitalo, illunatiglo nerritilauktangit, innukajuitome Tiberiasib kannitangane, Matth. 14, 13. Joh. 6, 5. Nerrijut 5000 diõvut angutainait, arngnet sorrutsillo kittinagit, illunatik akkeatorlutik niakojennik tellimanik, aulasagãrsungniglo maggungnik, Nãlekab aggangminut tigulugit tuksiarutilaitalo avgolauktanganik, innung-

nullo tunnekojanganik, tunnulerēkterdlutik iksivajunnut, attauserlonēt kãngertaukonnago. Akkeatornikunginnik amãksuit arkangemit aggartut tættæmagit, innuit issumakalerput, attañiviotitsomavlugo, Messiaseõjok okpileramik. Taimaitomik Nãlekab kissiovlune kemekpeit; ama Kapernaumemet, Judit taipkoa kennerpæt tagvane. Tækkogamigit ajokertorasualerpeit, tækkoane tattaminiarnartullinerit tapsomũna pijut pivlugit, sãgiarkojomavlugit, okpilerlutik tapsomunga. Kakkojennik tapsoma akkeatortilaungmagit, tamna pivlugo kissiet mallingnãrkojomanagit ingminik. Kanningaumajadlalerput tava, okarlutik: Kannoētomik tattaminiarnartullivit, tækkokovluta okperilutillo? Sumik piniarkit? Angajokavut Mañamik nerrilaukput innukajuitome, Joh. 6, 30. 31. Tamaña pitjutigællugo Piulijivut ingminik kakkojauvlune innõgutelingmik, killangmit pijomik okãlavlune, tapsomingalo nerrijariakarnermik nãksaungitomut innõjomagupta. Taimaikãrlune okãlagañerpok, imãk:

Kakkojak, tunnijomãrtara uvinigivara, tamadsa tunnijomãrpara sillaksub innungit innõkovlugit, Joh. 6, 51. imãglo pivok:

Uviniga illa nerkiksaungmet, Augalo illa immiksaungmet. v. 55.

Uviningminik nerrinek, Aungminiglo immernek pivlugo, Nālegak mana tagva kañok okarka?

Uvinimnik nerrijok, Aumniglo immertok, innōgutekarpok nungusuitomik, uvlut naggatiksangane omartitsomārpara, Joh. 6, 54. imāglo:

Uvinimnik nerrijok, Aumniglo immertok, illumnētsainarpok, uvangalo tapsomanētsainarivunga, v. 56.

Okpernermik Kristusemut okausingit taimainivut, tamānelo imāk pivok:

Tamadsa tillijima perkojanga: Ernnermik tækkonārtok, okperlunelo tapsomunga, innōgutekarpok nungusuitomik, uvlut naggatiksangane tamna omartitsomārpara, Joh. 6, 40. Joh. 3, 16. 36.

Omættise Kristusib innigiveit okpernermut, Ef. 3, 17. Okpernermut Kristuse attiniarpavut, tapsomaneluta, Gal. 3, 26. 27.

Taimaimet nekkimarnigingilavut, Kristusib Okausingit tamakkoa uvininganik nerrinek Aunganiglo immernek pivlugo, assianik tukkekangilak, okpernermulle nerrigaptigo, immeraptigolo Jesuse Kristuse, ignmi-

nik tunnijijok tunnergutauvlune pivluta, imaidlune, Timimine heiligeme pivluta ikpigilugo tokkolingmik pitlartaunek nellekangitok, aunelo tamãt kovilugo ajornipta pẽjautiksanginnut. Saugãrsub tokkotaumajub timã ullapirksautiksaptingnut tokkomut ãniatitaujok pivluta, aungalo ajornivut pivlugit kovimajok, kẽmitingnermut tigulerup-tigik nekkoksijutigilugiglo, ajortoliksõnivut ikpigigaptigo; sorlo kaktok immeruktorlo nerkemik immiksamiglo kẽmitiktok—tamadsa okpernermut pivok—taimãk nerrivogut immerpogullo Jesusib Kristusib uvininganik aunganiglo.

Ahak, (nautsertorta!) kannok angitigijomik kiblingnartomik nægligosuktub Nãlekab Piulijipta kaujitimattigut, nellãgut illangiutinermik ullapirksautilingmik tokkotaunerminik; illunata ingmikõrluta nelliet ingminik nellãgut kiglissiniarune, nachvarsãrajangilak illangiutinek tamana missigilaungmangago, uvlut tamaitalo missigingmangago? Nãlegavut Jesuse Kristuse Gudib kakkojanga-imet, killangmit pijok, sillaksublo innunginnut innõtsemik tunnijijok, Joh. 6, 33. okarpok:

Innõgutiksauvlunga kakkojauvunga omanartok, uvamnut pijok kãnguiæng-

ilak, uvamnullo okpertok immerungitsainaromãrpok, Joh. 6, 35

Tamakkonanget sakkijangilak? tapsomunga okpernek nerriniõlarmelo immerniõngmat? Taimaimet imãk okarpok:

Ahammarik, ahammarik okautivapse,
Uvamnut okpertok innõgutekarpok
nungusuitomik, Joh. 6, 47.

Tamattominga kakkojamik innõgutelingmik uvlut tamaita attoriakarpogut nerkigilugo; omingalo kaut tamãt tuksiariakarmiluta. Jesusib okausinginne Komunionib heiligub tunganiliksangane, imãk okautauvok:

Tigulugo nerrissiuk, tagva timiga. Tigulugo immersiuk, tagva auga. Ama imãk aglaksimagivok: Kakkojak tamaña nerrilerangapsiuk—Ermgusiãrsungmillo omanget immilerangapse.

Tamakkonanget kaujititauvogut, Jesusib timinganik nerrinek, aunganiglo immernek nellonartoksõngmennik, imaïpok: Komunionemik heiligemik Jesusib Kristusib idluarijanganut attortaukpet, kakkojak nerrigaptigo, Weinelo immeraptigo, Jesusib timã aungalo illaulutik nerrivavut immerpavullo erkarsarniptingnut innongnartomik, taimaimet okautiginanginivok. Tamanna Paulusib piva okautsiminut makkonunga, 1 Cor. 10, 16.

Ermgusiärsuk saimanartok imna saimartavut, Kristusim aunget illagingila? Kakkojaktauk imna, avgortavut (Komunioneme) Kristusib timinget illagingila?

Imaipok: Illa kakkojarlo, weinelo, Kristusib timinget aungello nellãgut illagivakik. Sorlo kakkojak saimartitaumajok nellãgut nerrigaptigo, taimãktauk nellãgut Kristusib timinga attautsekut nerrigivavut, weinelo saimartitaumajok immeraptigo, taimãktauk Kristusib aunga nellãgut immerpavut; nerrivogut, immerpogullo pigivlugik tamarmik; Piulijivut okangmet:

Tigulugo nerrissiuk, tagva timiga.
Tigulugo immersiuk, tagva auga.

Pilloringnartunnik ipkoninga Nãlegapta Jesusib Kristusib angervigilaungmagit, timinganik nerrijut, aunganiglo immertut, Joh. 6. Komunionemẽnatik, nellãgut mikkĩnersamik pitingilãtigut Komunioneme heiligeme, idluarsinata Komunionemut pingikupta. Nægligosuktub Nãlegapta saimanartomik nellekangitomik pititsomavluta, illagẽrtokotiminut, nerrimãviksoarmik ãnanãmik ãkiksoijomagame, Komunionemik pitipãtigut.

Imãgle issumanarpok: Komunionemik

heiligemik baptisimangitunnut, okpingitunnullonēt Nālekab illilaungila, okpertunnulle. Baptisimangitok Komunionemut heiligemut aijuksautsengilak, baptisimajorlo issumane passijeksaungitok Gudemut, asserorpago, Satanasemullo, ajortomullo kippalōlerlune; taimaitok omamut illuitomut sāgiartuksauvok Nālekab nerrimārtitsininganik kajungerlune aitortaujomakārtinnago. Sāgiarsim̄akpellonēt Komunionemut heiligemut pijuksaungilak, saugārsub aunganut annoratsænne ubvarlugo epkejarkāruniuk kissiane.

Taimaitomik Pauluse okarpok:

Innuk ingminik kiglissiniarkārlune pile, taimāk kakkojamit tapsomanget nerrile, ermgusiārsungmillo tapsomanget immerle, 1. Cor. 11, 28.

Ingminik kiglissiniarnek Komunionemut aijomalertilluta kissimeungitok pijeksarivavut, uvlut tamaitale nangminiptingnik kiglisinniartuksauvogut, ajortoliksōvluta innugapta, tokkoviksaptingnullo ajortokatsainarluta, nauk Jesusib Kristusib pitsartuningaunut kivgaujungnērtitaugalloarapta ajortub attanniotininganit; uvlut tamaitale nachvarpogut ajulertomik, tam̄artomik, piniarkojauniptingnik nokkarpogut unnuktunnik uggu-arnartomik. Tamakkonanget issumagijung-

ŋĕrninganik Gudipta Nãlekab sãngane uvlut ţamaita kigligiksarluta tuksiarvigijeksarivavut, nutãmiglo saimarsautãnut tessiortaujomavluta. Komunionible sivorngane angijomik taimailiorţuksauvogut; ingminik piojorinek, innuit illunatik illumigijanget, illangit anginersamik aipaminit, ajunginersausugijaraidlangmet Gudib sãngane ŋellãgut pijomit: ţaimaitomik Gude tuksiarvigijeksarivavut, tapsoma kaumaserminut kaumaksaromavluta nangminiptingnik illitarksilerkovluta namaktomik. Davide okarpok: Gude kiglissinianga, omættiga nautsertoruk, õktorlunga issumaga kannoẽmangat. Ps. 139, 23.

Korinteremiut Paulusib angijomik kiglissiniarkoveit ingmingnik, Komunionib ivsornaininga issumagilaungimatsuk taipkoa, (Komunionetet) taimaidlutik idluiluktunnik sunatuinarnik akkunermingne pijokangmet kam̃aginagit. Taimaiţomik illangit kannimalungnermik, illangille tokkomik sugiartaulerput, Gudemut pitlartauvlutik; Apostele okarpok: Erkartortaujarangapta, Nãlekamut sugiartaulerpogut, sillaksoarmiut illagilugit pitlartaukonnata, 1. Cor. 11, 32.

Ingmingnik erkartuilaukpetta, imaipok: kiglissinialaukpetta akkunermingne piung-

inermingnik, tamakkoningalo kigligiksarlutik kakkialilaukpetta, Gudiblo saimarsautãnut (ikkajortaulutik) ipperarlugit pikpetta, erkartortaunajalaungilet; imaipok: Taimaitomut sugiartaunajalaungilet.

Komunionemut pijomajut illunatik ingmikõrlutik kiglissiniareksatik, sivorliolugo imaipok: omamut illuitomut Gudemut nellũgut sãgiarlaungmangata? Pauluse okarpok:

Kiglissiniaritse nangminipsingnik okpermangapse, õgitse illipsingnik, 2. Cor. 13. 5.

Taimaitomik pingitok, Komunionemik illangiutinermik pijungnatsengilak.

Sãgiarsimagalloaruptatauk kiglissiniariakarpogut, okpernivut omangmangat? Kristuse tettituaringmangaptigo? ubvalo piniarnivut illangagut piulijiginasugingmangaptigik? Ama Jesusiblo Apostelingitalo ajokertusingit malliklugit, nangminiptingnik kiglissiniariakarpogut, Gudemut kannok illingangmangapta? omamut tettikarnermut Jesuse Kristuse tuksiarvigẽnarmangaptigo? Atãtaptingnut killangmẽtomut nutakkatut tettitartortotut omættekarmangapta? Annernermut ajunginermut ajokertortaujomavlutalo tessiortautsainaromangmangapta? uvinipta ikliguningillo kajungilãrningillo katti-

lugit kikkiektormangãptigik senningajolingmut? Piulijivut ãniajok tokkojorlo omættipta innõgutigællugo tautukõtsainarmangãptigo? Nellãgut Piulijipta perkuttigingmangãtigut? Gude nægligijeksarigaptigo omainut tamãnut, tarnemullo tamãnut, issumamullo tamainut, pitsartunernullo tamainut. Uvaptingnik Gudib aulatsininga namagingmangãptigo? Nãlegapta Jesusib Kristusib attingane, tamaita pivlugit Gude Atãta kujagitsainarmangãptigo? Tuksiarnermik, tuksiarutsinermiglo okperluta nertornarmangãpta? Ubluvut attutsiarlugit, piniareksavut Piulijipta idluarijanganut pingmangãptigik? Okautsivut Nãlekab idluarijanganut, innukattiptalo ãkigutiksanginnut illingangmangãta? Kristusib perkojangit tamaita kaujimatuinangilet nãlegeksarijavulletauk illungertornermut mallingmangãptigik? Uvaptitut innukattivut, omigijivut aglæt, næglingmangãptigik? Kivgartorlugillo ikkajorlugillo kunnungimangãpta? Aklunermiglo, nellopkotinerniglo Kristusetut kuviasutekarmangãpta? Innukattipta pingit perkutiptitut issumagingmangãptigik? Piulijaujomãrnermik issokangitomut omanartomik nerriukluta, time avilugo Kristusemẽtsomalaptalo kajungilãrmangãpta? Tamak-

koa assingillo, båptisim̃ajok issumagijeksangit, ingminik õktotigilugit. Taimailiorame nachvarniarpok kangugijeksaminik tausendenik, Nãlekab ĩjikita sãngangne, ittiganginnullo pãmaktilerlune. Uvaptingnut tagva kannok akkitojotõlerkãk, Kristusib tokkungalo aungalo; tamakkonanget saimanersoarmiglo, issumagijaujungnẽrnermiglo illangiutititaulerapta.

Komunionemut tagva nangminiptingnik nellopkotijogut angijomik. Innukulluk kannok nellopkotinanelo piniarningillo idluarmetta? Okpernermulle Gudemut kittorngarijauvluta, Kristusib avatigikpattigut; taimãk kissiane Kristuse pivlugo, aungalo kovimajok pivlugo idluarsititaulerpogut Komunionemik illangiutititaulerluta, omame illerasugata Nãlekab nerrimãrvianut piluta. Komunionemut pivogut, sorlo issokangitomut pilloriktitaujomãrniptingnut saimanermut kissianut, tamainik nellopkotidlarluta.

Komunionemut heiligemut saimartitaunivut sulle taijeksarijavut. Tamanna angijoksõjok illa; innuk ajortoliksõninelo ajulertetsainalarmelo ikpigilugo, okpernermut Nãlegak attaruilivigikpago, ingminik nellãgut kiglissiniarkãrlune, Jesusib tokkotauninga pivluta, aunganiglo pivluta kovissininga pit-

jutigællugik, nutakkatullo tettigilugo, Nãlekab uviningminut, aungminullo saimartiniarmago, Komunionemik heiligemik attorame, Kristusib okausinganut perkojangarmullo, (tapsoma saimartitauninget anginiinga okautiginangilak).

Innugle ajortomik nægligosuktok, taimaitomik kippalõvlune, Gudemut sãgiangitok, sãgiarsimakpellonẽt, sulle piungitunnik ivlersigune illitarijomanagillonẽt kakkialerutiginagillonẽt iperaromanginamigit, taimaidlune Komunionemut heiligemut aigune, saimartitaungituinangilak, pitlareksautiksaminiglo pivok (Komunioneme.) Okpertulle Komunioneme heiligeme, time tokkomut pivluta tunnim̃ajok nerringmatsuk, auglo pivluta kovim̃ajok ajornerit pẽjarutiksanginnut immermatsuk, illunatik ingmikõrlutik omættimingne nakkititaulerput issumagijaujungnẽrnermik ajornermingnit. Nerrimãrnermuttauk omunga, idluartomik attoruptigo, Nãlegaptingnut Piulijiptingnut attausingortitaugapta, okausingita nellonẽrsarpæt, imãk okarame:

Uvinimnik nerrijok, aumniglo immertok, illumnẽtsainarpok, uvangalo tapsomanẽtsainarivunga, Joh. 6, 56.

Okpertut illagẽngningit ingmingnut mat-

tomunga kaunok aglivalliartitaungmet, Paulusib ajokertorpãtigut, okautsinnut makkonunga:

Kakkojak attausiõngmet, uunuktõjogut timeõvogut attausek; kakkojak attausek illangiutivigigaptigo tamapta, 1. Cor. 10, 17.

Imãk, innuk atsuilinartomik pitsartujomiglo nerkemik nerrigame, timime avatingit illunatik ikpigivæt, mattomunga nekkoksekattigẽlerlutik; Jesusib illagẽktitangit taimainivut, kakkojamik attautsemik, Nãlegavut Jesuse Kristusemik nerrigamik, tapsoma avattingit tamakkoa tamaita timeõjut attausek, nekkoksekattigẽlerput adsigẽktomik illunatik; taimaimet unnuktome nerrimãrnermik heiligemik taijauvok Komunionemik (illagẽgutitsinermik) attinga tamaña nellaunivok namaktomik. Komunionetarangapta kattangutivut kannok angitigijomik ivlerilugillo nægligijeksarigaptigik, Annernerub ajunginerub ajokertorpãtigut; illunatik ingmikõrlutik, Kristusib taimãk angitigijomik nægligivlugillo ivlerilaungmagit, ingminik pivlugit tunnijigame tokkomut, manauviningminik aungminiglo nerritilugillo immertimagit. Komunioneme heiligeme issumagigaptigo, ajornıvut pivlugit tokkomut

Jesuse ingminik tunnijingmet; omanartomiglo tamattominga kibliktitaunek illuptingne Annernerub ajunginerub nutautipago: illungertornermut tava kippini alerpogut ajortomik tokkojomavluta tokkungatsainaromalaptalo, tamaitalo idluarijanganut adsinganullo illingajut tigujomavlugit. Piulijivut tagva imãktauk okangmet:

Uvinimnik nerrijok, aumniglo immertok, innõgutekarpok nungusuitomik, uvlut naggatiksangane omartitsomãrpara. Joh. 6, 54.

Tamakkonanget tækkuksauvok, Komunionemut heiligemut, okpertut nutãmik angerviõlermetta innõtsemik nungusuitomik, kuvianartomigle omartitaujomãrtomik. Tagva omartitsijomik annerniõvlune Kristuse sakkijarpok; sorlo aglangne taimãk Pauluse taingmago, 1 Cor. 15, 45.

Komunioneme Nãlegapta Jesusib Kristusib tokkunganik, aunganullo ullapirksautiksavut pijarẽrtomik Annernerub ajunginerub kaujitimattigut nellekangitomik, nerrinermullo uvininganik, immernermullo aunganik, taimãk angitigijomik illangiutigapta uvagut; tarne tagva nerriungnermik omanartomik illumiudsaulerpok. Imãk issumalerluta: Innõtsemik nungusuitomik pititso-

mavluta, tokkomut Jesuse ingminik tunnijingmet, ingminullo amuarkărluta, mana timinganik, aunganiglo, nerriluta immerapta; taimăk angijomik illangiutilapta pivluta tokkotauninganik; kannok tagva nekkimarninajarkita, innŏtsemut năksaungitomut tupaktitsomărmattigut? saimanerminullo tamattomunga illellioromărluta?

Mana tagva innuk ajortoliksŏjok, okpernermut Kristusemut kittorngarijaujok Gudemut, taimăk angitigijomik Komunioneme heiligeme ajungitulliarviŏgame, Nălekab tokkunga tagga issumagiva, pitjutituariigamiuk tamakkoninga tamainik saimartitaunerminik angijunnik, omættă næglingnermut aumalerpok, opigungnermullo tættæname kanninga ominga okăladlarivok; taimailiorpok tamăt Nălekab nerrimărninganik nerrilerangame saimartitaunermut; Kristusib illagĕngningane taimailiortokatsainarpok tikkekărtinnago.

W. M' Dowallib, Nenilauktangit,

#28030117